

Zeitschrift: Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

Herausgeber: Staatskanzlei des Kantons Bern

Band: - (2001)

Heft: [2]: Rapport de gestion : rapport

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

A.	Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions	3	Direction de l'économie publique	21
1	Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale	3	3.1	Les priorités de l'exercice 21
1.1	Priorités de l'activité du Conseil-exécutif	3	3.2	Rapports des offices 21
1.1.1	Travail du collège gouvernemental	3	3.2.1	Secrétariat général 21
1.1.2	Fondements de l'organisation de l'Etat	3	3.2.2	Office de l'agriculture (OAGR) 22
1.1.3	Ordre et sécurité publics	4	3.2.3	Office du développement économique (ODECO) 24
1.1.4	Formation, culture, loisirs	5	3.2.4	Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 25
1.1.5	Santé, politique sociale	5	3.2.5	Office des forêts (OFOR) 26
1.1.6	Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie	5	3.2.6	Office de la nature (ONAT) 27
1.1.7	Economie	6	3.3	Ressources humaines 27
1.1.8	Finances	6	3.3.1	Vue d'ensemble 27
1.2	Relations extérieures du canton	7	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 28
1.2.1	Relations avec la Confédération	7	3.3.3	Formation 28
1.2.2	Relations avec les autres cantons	7	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 28
1.2.3	Relations avec les communes	8	3.3.5	Remarques 28
1.2.4	Relations avec les Eglises nationales	8	3.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation 28
1.3	Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs	8	3.5	Programme législatif (aperçu) 31
			3.6	Projets informatiques 31
			3.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 31
			3.7.1	Vue d'ensemble 31
			3.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 32
			3.8	Autres projets importants 32
			3.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 33
2	Chancellerie d'Etat	11	3.9.1	Classement de motions et de postulats 33
2.1	Les priorités de l'exercice	11	3.9.2	Réalisation de motions et de postulats 33
2.2	Rapport des offices	11		
2.2.1	Office des services centraux (OSC)	11	4	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ)	12	4.1	Les priorités de l'exercice 37
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB)	13	4.2	Rapports des offices 37
2.2.4	Office d'information (OI)	14	4.2.1	Secrétariat général 37
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP)	15	4.2.2	Office du médecin cantonal 38
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)	15	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 38
2.3	Ressources humaines	16	4.2.4	Laboratoire cantonal 39
2.3.1	Vue d'ensemble	16	4.2.5	Office des affaires sociales 39
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	16	4.2.6	Office juridique 40
2.3.3	Formation	16	4.2.7	Office des hôpitaux 41
2.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	16	4.2.8	Office des personnes âgées et handicapées 42
2.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation	16	4.3	Ressources humaines 43
2.5	Programme législatif (aperçu)	17	4.3.1	Vue d'ensemble 43
2.6	Projets informatiques (aperçu)	17	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 43
2.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	17	4.3.3	Formation 43
2.8	Autres projets importants (aperçu)	17	4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 43
2.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	17	4.3.5	Remarques particulières 43
2.9.1	Classement de motions et de postulats	17	4.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation 43
2.9.2	Exécution de motions et de postulats	18	4.5	Programme législatif (aperçu) 44
2.10	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu)	19	4.6	Projets informatiques (aperçu) 45
			4.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 45
			4.7.1	Aperçu 45

4.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	45	6.7.2	Commentaire	72
4.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	45	6.8	Autres projets importants (aperçu)	72
4.8.1	Classement de motions et de postulats	45	6.9	Interventions parlementaires	73
4.8.2	Réalisation de motions et de postulats	46	6.9.1	Classement de motions et de postulats	73
			6.9.2	Réalisation de motions et de postulats	73
5	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques	49	7	Direction des finances	75
5.1	Les priorités de l'exercice	49	7.1	Les priorités de l'exercice	75
5.2	Rapports des offices	50	7.2	Rapports des offices	76
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques)	50	7.2.1	Secrétariat général	76
5.2.2	Office de gestion et de surveillance	50	7.2.2	Administration des finances	77
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire	52	7.2.3	Intendance des impôts	78
5.2.4	Office cantonal des mineurs	54	7.2.4	Office du personnel	79
5.2.5	Office juridique	55	7.2.5	Office d'organisation	81
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations	56	7.2.6	Administration des domaines	82
5.3	Ressources humaines	57	7.3	Ressources humaines	82
5.3.1	Vue d'ensemble	57	7.3.1	Vue d'ensemble	82
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	58	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	83
5.3.3	Formation	58	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	83
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	59	7.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	83
5.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	59	7.5	Programme législatif (aperçu)	84
5.5	Programme législatif (aperçu)	61	7.6	Projets informatiques	85
5.6	Projets informatiques (aperçu)	61	7.7	Contrôles des résultats des subventions cantonales	85
5.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	61	7.8	Autres projets importants (aperçu)	85
5.7.1	Vue d'ensemble	61	7.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	85
5.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	61	7.9.1	Classements de motions et de postulats	85
5.8	Autres projets importants (aperçu)	61	7.9.2	Exécution de motions et de postulats	86
5.9	Interventions parlementaires	61	8	Direction de l'instruction publique	89
5.9.1	Classement de motions et de postulats	61	8.1	Les priorités de l'exercice	89
5.9.2	Réalisation de motions et de postulats	62	8.2	Rapports des offices	89
6	Direction de la police et des affaires militaires (POM)	63	8.2.1	Secrétariat général	89
6.1	Les priorités de l'exercice	63	8.2.2	Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire	89
6.2	Rapports des offices	64	8.2.3	Office de la formation professionnelle	90
6.2.1	Secrétariat général (SG)	64	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur	90
6.2.2	Police cantonale (POCA)	64	8.2.5	Office de la formation du personnel enseignant et des adultes	91
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN)	65	8.2.6	Office de recherche pédagogique	92
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE)	66	8.2.7	Office de la culture	92
6.2.5	Office de la population et des migrations	67	8.2.8	Office du sport	93
6.2.6	Office de la sécurité civile et militaire (OSCM)	68	8.2.9	Office des finances et de l'administration	93
6.3	Ressources humaines	70	8.3	Ressources humaines	93
6.3.1	Vue d'ensemble	70	8.3.1	Vue d'ensemble	93
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	70	8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	94
6.3.3	Formation	70	8.3.3	Formation	94
6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	70	8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	94
6.3.5	Remarques	70	8.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	94
6.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	70	8.5	Programme législatif (aperçu)	95
6.5	Programme législatif (aperçu)	71	8.6	Projets informatiques (aperçu)	96
6.6	Projets informatiques (aperçu)	71	8.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	96
6.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	72	8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	96
6.7.1	Vue d'ensemble	72	8.8.1	Classement de motions et de postulats	96
			8.8.2	Réalisation de motions et de postulats	97

9	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie	99	2	Tribunal administratif	125
9.1	Les priorités de l'exercice	99	2.1	Les priorités de l'exercice	125
9.2	Rapports des offices	99	2.2	Rapports des Cours	125
9.2.1	Secrétariat général	99	2.2.1	Cour de droit administratif	125
9.2.2	Office juridique	100	2.2.2	Cour des assurances sociales	126
9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement	100	2.2.3	Cour des affaires de langue française	127
9.2.4	Office du cadastre	101	2.3	Ressources humaines	128
9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets	102	2.4	Projets informatiques	128
9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique	103	2.5	Autres projets importants	128
9.2.7	Office des ponts et chaussées	103	3	Commission des recours en matière fiscale	129
9.2.8	Office des transports publics	103	3.1	Les priorités de l'exercice	129
9.2.9	Office des bâtiments	104	3.2	Ressources humaines	129
9.3	Ressources humaines	105	4	Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules	131
9.3.1	Vue d'ensemble	105	4.1	Les priorités de l'exercice	131
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement	105	4.2	Ressources humaines	131
9.3.3	Formation	105			
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	106	C.	Rapports spéciaux	
9.3.5	Remarques particulières	106	1	Rapport d'activité du Secrétariat du parlement	135
9.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation	106	1.1	Les priorités de l'exercice	135
9.5	Programme législatif (aperçu)	108	1.2	Secrétariat des commissions	135
9.6	Projets informatiques (aperçu)	108	1.2.1	Commission de gestion (CG)	135
9.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	109	1.2.2	Commission des finances (CFin)	135
9.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	109	1.2.3	Commission de justice (CJus)	136
9.8.1	Classement de motions et de postulats	109	1.2.4	Commission de mise en œuvre NOG 2000	136
9.8.2	Réalisation de motions et de postulats	110	1.2.5	Autres commissions	136
			1.3	Conseil, information et documentation	136
B.	Rapports de gestion des autorités judiciaires		1.3.1	Conseil juridique, conseil	136
1	Cour suprême	115	1.3.2	Droit parlementaire	136
1.1	Les priorités de l'exercice	115	1.3.3	Message au peuple	137
1.1.1	Personnel	115	1.3.4	Réponses aux interventions	137
1.1.2	Création de postes de juge à temps partiel	115	1.3.5	Information et documentation	137
1.1.3	Sondage sur la justice bernoise	115	1.3.6	Organisation de manifestations et enquêtes	137
1.1.4	La situation de l'emploi dans la justice bernoise	116	1.4	Initiatives parlementaires	137
1.1.5	Extrait des rapports des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction	116	2	Rapport d'activité du Contrôle des finances	139
1.1.6	Formation continue	117	2.1	Mandat/Stratégie de révision	139
1.1.7	Contacts avec les autorités, les associations et les médias	117	2.2	Tâches essentielles	139
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres	117	2.2.1	Révision du compte d'Etat 2000	139
1.2.1	Section civile	117	2.2.2	Révisions des services	139
1.2.2	Section pénale	118	2.2.3	Révisions des constructions	139
1.2.3	Cour de cassation	119	2.2.4	Révisions de l'informatique	139
1.2.4	Chambre de surveillance	120	2.2.5	Appréciation globale: évaluation des risques	139
1.3	Chambre des avocats	120	2.2.6	Nouvelle gestion de l'administration (NOG 2000)	140
1.4	Examens d'avocat	120	2.3	Mandats de contrôle spéciaux	140
1.5	Extrait du rapport du procureur général	121	2.3.1	ERKOS (contrôle de l'utilisation des subventions cantonales)	140
1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs	123	2.3.2	Révisions de mandats	140
1.7	Ressources humaines	124	2.3.3	Révision des processus d'établissement du budget et du plan financier ainsi que du controlling financier de la Direction de l'instruction publique	140
1.8	Informatique	124			
1.9	Autres projets importants	124			

2.3.4	Révision des avoirs du personnel cantonal en heures supplémentaires et en jours de vacances	140
2.3.5	Analyse du marché des places d'amarrage dans le canton de Berne	141
2.3.6	Expo.02	141
2.4	Activités de conseil	141
2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission des finances du Grand Conseil	141
2.5.1	Rapports avec le Conseil-exécutif	141
2.5.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif	141
2.5.3	Rapports avec la Commission des finances du Grand Conseil	141
2.6	Rapports avec le Comité Contrôle des finances	141
2.7	Ressources humaines/organisation	141
2.7.1	Effectifs du personnel	141
2.7.2	Formation et perfectionnement	142
2.8	Projets particuliers	142
3	Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données	143
3.1	Introduction	143
3.1.1	2001 en bref	143
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, et l'association des Commissaires suisses à la protection des données, huitième Conférence suisse des commissaires à la protection des données	143
3.2	Description de tâches, priorités, moyens à dispositions	143
3.2.1	Priorités	143
3.2.2	Recommandation de la Commission de gestion du Grand Conseil concernant l'impossibilité chronique de remplir le mandat légal de la protection des données	143
3.2.3	Responsabilité propre des services traitant des données	143
3.2.4	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données	144
3.2.5	Contrôle du traitement de données informatiques	144
3.3	Sécurité des données	144
3.3.1	Consignes	144
3.3.2	Sécurité du courrier électronique	144
3.4	Projets informatiques	144
3.4.1	Projets en cours de réalisation	144
3.4.2	Stratégie de traitement des projets	145
3.5	Internet et cyber-administration	145
3.6	Législation	145
3.7	Collectivités de droit communal	146
3.8	Points abordés dans le rapport précédent	146
3.8.1	Autorisation d'exploitation pour les systèmes de traitement des données de la Police cantonale	146
3.8.2	Consignes en matière de sécurité informatique	146
3.8.3	Sécurité du courrier électronique	146
3.8.4	ADN	146
3.8.5	Contrôles du traitement des données informatiques	146
3.9	Cas particuliers	146
3.9.1	Vidéo	146
3.9.2	Enquêtes auprès du personnel et autres enquêtes	147

D.**Hautes écoles****1****Rapport de gestion de l'Université de Berne** 151

1.1	Priorités de l'exercice	151
1.2	Rapport des facultés et des autres unités	151
1.2.1	Faculté de théologie évangélique	151
1.2.2	Faculté de théologie catholique chrétienne	152
1.2.3	Faculté de droit et des sciences économiques	152
1.2.4	Faculté de médecine	152
1.2.5	Faculté de médecine vétérinaire	153
1.2.6	Faculté des lettres	153
1.2.7	Faculté des sciences	154
1.2.8	Conférence des unités universitaires centrales (UUC)	154
1.2.9	Conférence des institutions de formation du personnel enseignant	154
1.3	Domaines spécifiques	155
1.4	Associations dotées d'un pouvoir de représentation	155
1.4.1	«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD)	155
1.4.2	«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA)	155
1.4.3	Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB)	156

2**Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise** 157

2.1	Priorités de l'exercice	157
2.2	Rapport des unités de la direction et des sous-unités	157
2.2.1	Hautes écoles cantonales	157
2.2.2	Hautes écoles affiliées et subventionnées par le canton	158
2.2.3	Hautes écoles affiliées assurant elles-mêmes leur financement	159
2.2.4	Rapports des commissions	159
2.2.5	Rapport des domaines et des groupes d'enseignants et d'enseignantes	160
2.2.6	Rapports de l'état-major	160
2.3	Projets importants	161
2.3.1	Projet «HES 2003»	161
2.3.2	Administration informatisée de la HES bernoise	161
2.4	Convention de prestations	161
2.5	Ressources humaines	161
2.5.1	Vue d'ensemble	161
2.5.2	Changements dans le personnel d'encadrement	161

E.**Annexe****Index** 165**Votations populaires fédérales et cantonales** 169**Liste des rapports et des expertises** 171**Mise en œuvre du programme de législature 1999 à 2002** 173